



11478  
Fil.kand. Karin Alin  
Furusundsgatan 9  
Stockholm.

Stockholm le 8 Février 1946.

Senora Gabriela Mistral,  
Hotel Bristol, Paris.

J'ai reçu votre lettre avec un certain étonnement. Elle était signée par une personne qu'on ne connaît pas ici et elle me dit que vous préférez traiter avec les éditeurs vous-même. M. Tellefsen à Oslo m'a dit par téléphone qu'il a aussi reçu une lettre dans le même sens. Si vous ne voulez pas accepter son entremise vous auriez dû me le dire dès le commencement. J'ai déjà fait mes démarches et j'étais venu vous en rapporter tout ce que j'ai fait. Selon toute coutume vous devriez me laisser traiter la question jusqu'au bout. Si non, cela va dire que vous me désavouez aux yeux des éditeurs dans les pays scandinaves, avec lesquels je tiens à rester en bonnes relations, puisque cela est de mon métier.

Je vous ai recommandé Gunnar Feiss-Andersen après avoir consulté Ejalzar Gullberg et je n'ai rien fait sans le consulter. J'ai aussi consulté M. Dethorey qui m'a conseillé aussi de vous écrire cette lettre pour protester contre celle que vous m'avez faite écrire par une personne dont je ne suis pas capable de lire la signature.

J'ai envoyé des copies de vos livres pour que le traducteur puisse faire son choix et après vous envoyer une liste des poèmes qu'il a choisis. J'avais l'intention de vous faire venir un projet de contrat avec tout ce que vous désirez avoir mis sur le papier (j'ai bien discuté toutes ces choses avec M. Dethorey). Je vous propose donc de me donner l'autorisation de continuer les traitements avec Oslo et Copenhague. M. Dethorey m'a déjà dit de conférer avec Ejalzar Gullberg pour trouver le meilleur traducteur possible pour Finlande et j'ai déjà fait ses dispositions. J'ai l'intention de rapporter tout à M. Dethorey. Puisque j'ai l'habitude de faire les contrats je peux vous envoyer un projet pour Finlande aussitôt que j'ai trouvé la personne que je cherche. En tous cas je mettrai tout cela entre les mains de M. Dethorey.

Ma commission est généralement dix pour cent. Si vous consentez je pourrais la céder pour Finlande à M. Dethorey.

Je comprends que vous n'avez pas l'intention de me traiter incorrectement. C'est pour cela que je préfère vous dire mon opinion sans dissimulation. Ce n'est pas pour moi une question d'argent mais une question de prestige dans mon métier. J'ai toute confiance que vous voulez me faire justice à cet égard.

Veillez agréer, Senora Mistral, l'assurance de mes sentiments très exprimés.

*Votre  
Karin Alin*

Je m'excuse de vous avoir adressé en français. Je serais bien heureuse si vous le préfériez de me donner réponse dans votre langue à vous.

[Carta] 1946 févr. 8, Stockholm, [Suecia] [a] Senora Gabriela Mistral, Hotel Bristol, Paris [manuscrito] Karin Alin.

## **AUTORÍA**

Autor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957

## **FORMATO**

Manuscrito

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

[Carta] 1946 févr. 8, Stockholm, [Suecia] [a] Senora Gabriela Mistral, Hotel Bristol, Paris [manuscrito]  
Karin Alin. 1 h. ; 28 cm.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile